EIAD 264. Cornice of a pedestal/capital for pillar from the Amaravati stūpa

Arlo Griffiths and Vincent Tournier

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSEIAD00264

Repository: Early Āndhradeśa (tfb-eiad-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSEIAD00264.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-09-22 13:22 (151ff65), last modified 2026-09-09 14:22 (a73ade4)

Edition

〈1〉 (si)dhaṁ ra(ṁ)ñ(o) v(ās)[i]ṭh[i]pu(ta)[sa] _ (s)[ā]m[i]siripulumāvisa savachara [12+] pi(ṁ)ḍasutariyāna(ṁ) _ kahutaragahapat(i)sa pur(i)gahapatisa ca putasa Isilasa _ sabhātukasa〈2〉 [sa]bhaginikasa _ bhayāya ca sanākānikāya _ saputaka(sa) [9+] [bha-gava](to) mahācetiye _ cetikiyānaṁ nikā<ya>sa parigahe _ Aparadāre _ dhamacakaṁ de<ya>dhaṁma(ṁ) [ṭh]āpita

Apparatus

〈1〉 ra(ṁ)ñ(o) ◇ *raño* B1882 H B1887 S. — 〈1〉 v(ās)[i]ṭh[i]pu(ta)[sa] _ (s)[ā]m[i]- ◇ B1882 H B1887; *rāñ(o) vā (si)th(ī)puta(sa) m(i)* S. — 〈1〉 savachara ◇ H B1887 S; *savacharaṁ* B1882. — 〈1〉 pi(ṁ)ḍasutariyāna(ṁ) ◇ H B1887 S; *piṁdasutariyānaṁ* B1882. — 〈1〉 kahutara- ◇ B1882 S; *kahūtara-* H B1887. — 〈1〉 sabhātukasa ◇ B1882 S; *sabhātukasa (sama)[...]* H B1887 • reconstructing *samatukasa* in a note. For us, it is not clear that any *akṣaras* have been lost on this line after *sabhātukasa*.

〈2〉 [sa]bhaginikasa ◇ B1882; *saginikasa* H B1887 S. — 〈2〉 bhayāya ca sanākānikāya ◇ *bhayāya casa nākanikāya* B1882; *bhayāya casa nākānikāya* H B1887; *bhayāya ca sa nākānikāya* S • Understand either *bhayāya ca nākānikāya* or *bhayāya ca saha nākānikāya*. The name of the wife brings to mind *nākabudhanika* in EIAD 33, l. 4. — 〈2〉 dhamacakaṁ ◇ H B1887 S; *dhamacaka* B1882.

Translation

Success! In the year [...] of King Vāsiṭṭhīputta Sāmisiripuḷumāvi [...] a Dharma-wheel has been established at the Great Shrine [of the Bhagavant], at 〈its〉 western gate, in the possession of the order of the Cetikiyas as pious gift of the notable Kahutara of the Piṇḍasutariyas and of Isila, son of the notable Puri, with his brother〈s〉, his sister〈s〉, and together with his wife Nākānikā, and with his son〈s〉 [...]

Bibliography

This edition by Arlo Griffiths and Vincent Tournier. Encoded in XML by Fu Fan in March 2025.

Primary

[B1882] Burgess, James. 1882. *Notes on the Amarāvatī Stūpa*. Archæological survey of Southern India 3. Madras: E. Keys. Page 26, item 121, plate 4, item 11.

[B1887] Burgess, James. 1887. *The Buddhist stupas of Amaravati and Jaggayyapeta in the Krishna District, Madras Presidency, surveyed in 1882. With translations of the Aśoka inscriptions at Jaugadi and Dhauli by George Bühler*. Reprint New Delhi 1996. Archaeological Survey of Southern India 6. London: Trübner & Co. [URL]. Page 100, item 1, plate LVI, item 1.

[H] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1883. "Amarâvatî-Inschriften." ZDMG 37, pp. 548–561. [URL]. Page 549, item 1.

[S] Sivaramamurti, C. 1942. *Amaravati sculptures in the Madras Government Museum*. Reprints 1956, 1977, etc. Bulletin of the Madras Government Museum New Series, General Section, 4. Madras: Government Museum. [URL]. Page 173, items II E, 6 & 7, pages 283–284, item 51.

Secondary

Tsukamoto Keishō □□□□. 1996. *□□□□□□□□□□ I, Text, Note, □□ Indo Bukkyō himei no kenkyū I: Text, Note, Wayaku [A comprehensive study of the Indian Buddhist inscriptions, Part I: Text, Notes and Japanese Translation]*. Kyōto-shi □□□: Heirakuji Shoten □□□□□. Page 224, item Amar 12.

Lüders, Heinrich. 1912. *A list of Brahmi inscriptions from the earliest times to about A.D. 400 with the exception of those of Asoka*. Appendix to Epigraphia Indica and record of the Archæological Survey of India 10. Calcutta: Superintendent Government Printing. [URL]. Page 147, item 1248.

Mirashi, Vasudev Vishnu. 1981. *The history and inscriptions of the Sātavāhanas and the Western Kshatrapas*. Bombay: Maharashtra State Board for Literature and Culture. [URL]. Pages 58–59, item 21.

Knox, Robert. 1992. *Amaravati: Buddhist sculpture from the Great Stūpa*. London: British Museum Press. Page 9.

Francis, N. J. 2016. *A source book of the early Buddhist inscriptions of Amarāvatī*. Golden jubilee series. Shimla: Indian Institute of Advanced Study. Pages 116–117, item 160.

Furui, Ryosuke, Arlo Griffiths, Annette Schmiedchen & Vincent Tournier. [2023] 2021–2022. "Kings as patrons of monasteries and stūpas in Early Āndhra: Sada rulers, the Rājagiriya fraternity, and the 'Great Shrine' at Amaravati." BLS 7 (Special volume on Epigraphic Evidence on Patronage and Social Contexts of Buddhist Monasteries in Medieval South and Southeast Asia), pp. 1–57. [URL]. Pages 32–33.